


 Université de Montréal

Intégrer une composante internationale ou interculturelle dans les activités d'enseignement

Rhoda Weiss-Lambrou
 Paul-Armand Bernatchez

24e congrès de l'AIPU - Montréal, 16 au 18 mai 2007

Plan de la présentation

- **Qu'est-ce que l'internationalisation?**
 - Définitions et éléments à considérer
 - Pourquoi l'internationalisation?
 - L'international à l'Université de Montréal
- **L'internationalisation du programme d'études : exemple de *University of South Australia***
- **Stratégies et pratiques visant l'intégration de la dimension internationale ou interculturelle dans votre enseignement**
- **Rôle et compétences des professeurs**

Qu'est-ce que l'internationalisation?

Qu'est-ce que l'internationalisation?

« Le processus visant à intégrer une dimension internationale, interculturelle et/ou mondiale aux objectifs, aux fonctions (enseignement/apprentissage, recherche, services) et à la prestation de l'enseignement supérieur. »

http://www.unesco.org/iau/internationalization/ire/inter_definitions.html

La définition la plus récente (Knight, 2005)



Le curriculum « internationalisé »

« Un programme d'études qui fournit des connaissances et des habiletés aux plans international et interculturel prépare des étudiants à agir (professionnellement, socialement et émotionnellement) dans un contexte international et multiculturel. »

(Nilsson, 2000, p. 22)

Pourquoi l'internationalisation?

- La coopération internationale vise une valeur ajoutée ou la qualité générale en éducation.
- L'éducation s'ouvre sur le marché transnational et bénéficie des changements économiques au niveau mondial.
- Tous les étudiants évoluent dans un environnement de plus en plus mondialisé.
- Beaucoup de professeurs estiment qu'il leur incombe d'élargir les horizons de leurs étudiants.

Pourquoi l'internationalisation?

- Préparer des diplômés bien informés et compétents en matière internationale et interculturelle
- Maintenir la compétitivité
- Encourager la recherche sur des thèmes concernant l'interdépendance des nations
- Explorer des avenues nationales et internationales
- Travailler pour un changement social
- Apprécier la diversité ethnique et culturelle d'une nation spécifique (Knight, 1997)

Éléments à considérer

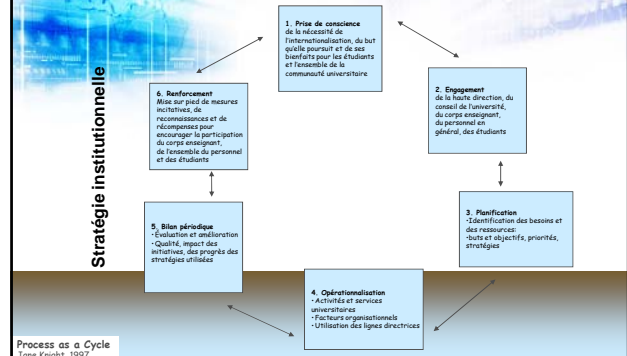
- Travail et études des étudiants à l'étranger
- Étudiants internationaux
- Professeurs provenant de l'étranger
- Échanges et déplacements de professeurs
- Projets de développement internationaux
- Programmes d'études
- Ententes académiques internationales
- Ententes institutionnelles internationales
- Langues étrangères
- Compétences linguistiques
- Technologies de l'information et de la communication

En quoi consiste l'internationalisation?

Les éléments organisationnels

- L'implication et le soutien de la haute administration
- L'engagement institutionnel
- Des buts et des objectifs bien définis
- Des politiques écrites et intégrées : une planification stratégique
- Un suivi systématique et une planification à long terme
- Un bureau international
- Des réseaux officiels et officieux de communication
- Le perfectionnement professionnel du corps enseignant
- Une sensibilisation à la diversité culturelle
- Une éthique de l'internationalisation

Processus de l'internationalisation



Diverses démarches pour internationaliser

- 1. L'ajout à un cours ou à un programme**
 - Inviter un conférencier à parler d'une question internationale ou interculturelle
 - Diriger une discussion sur une question d'actualité
- 2. L'intégration de notions dans le programme**
 - Reformuler les objectifs du cours pour inclure des dimensions interculturelles
 - Choisir de la documentation et des lectures qui présentent divers points de vue sur les événements, les sujets et les enjeux
 - Intégrer les expériences des étudiants afin d'enrichir l'apprentissage
- 3. La transformation du programme**
 - La démarche la plus difficile - programme d'études à l'étranger


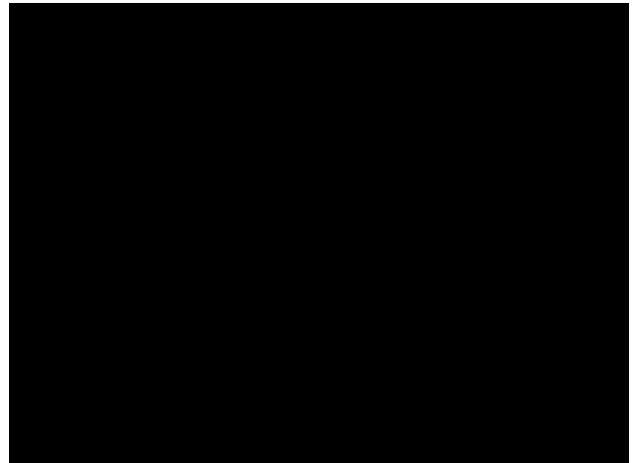
L'international à l'Université de Montréal

- **Direction des relations internationales**
 - <http://www.intl.umontreal.ca/>
- **Bureau des étudiants internationaux**
 - <http://www.bei.umontreal.ca/bei/index.htm>
- **Maison internationale**
 - <http://www.bei.umontreal.ca/maisoninternationale/index.htm>

Exemple d'activité

Les étudiants comme ressources

- Qui sont vos étudiants?
- Quelle est leur expertise ou leur expérience au plan international/interculturel?
- Comment pouvez-vous utiliser ces ressources dans vos cours?


L'internationalisation du programme d'études



University of South Australia

Indicateurs d'internationalisation



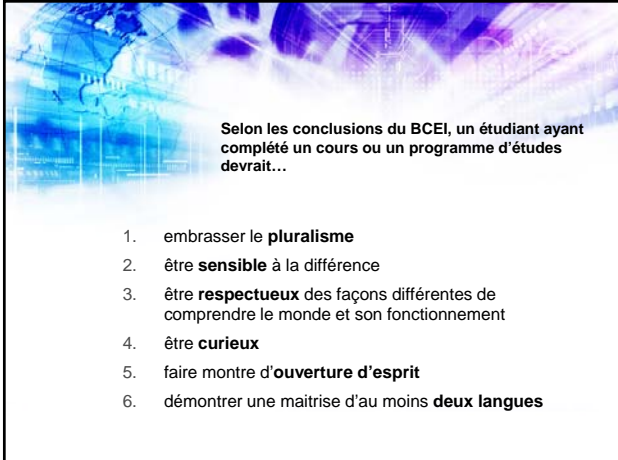
À la fin de ses études, l'étudiant démontre une perspective internationale comme professionnel ou comme citoyen, lorsqu'il...

- démontre sa capacité de penser et de considérer les situations dans une perspective holistique.
- a construit sa représentation de sa propre culture : peut mettre sa représentation en perspective en la comparant avec les réalités culturelles d'ici et d'ailleurs.
- met en perspective son champ d'études avec les traditions professionnelles d'ailleurs.
- reconnaît l'influence des problématiques interculturelles associées à sa pratique professionnelle.
- situe l'importance de la diversité multiculturelle pour agir en professionnel et en citoyen responsable et éclairé.



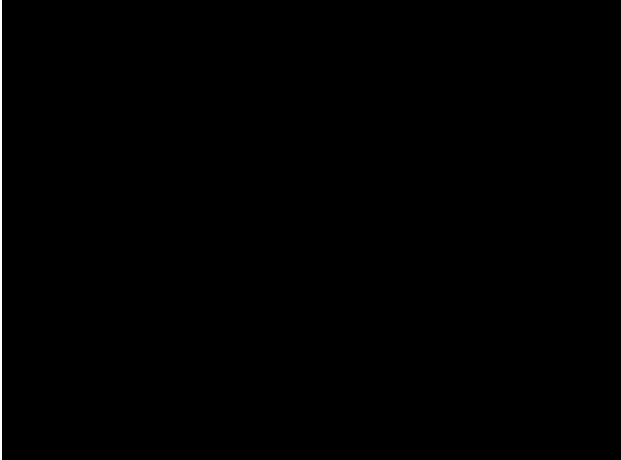
À la fin de ses études, l'étudiant démontre une perspective internationale comme professionnel ou comme citoyen, lorsqu'il...

- reconnaît la complexité et les interactions des facteurs qui constituent les notions mêmes de culture et de relations culturelles.
- reconnaît la diversité culturelle et linguistique.
- applique les standards internationaux associés à sa pratique professionnelle ou à son champ disciplinaire.
- est conscient que des décisions locales peuvent avoir des implications sur des problématiques internationales de la même façon que des décisions internationales peuvent affecter des communautés locales.



Selon les conclusions du BCEI, un étudiant ayant complété un cours ou un programme d'études devrait...

1. embrasser le **pluralisme**
2. être **sensible** à la différence
3. être **respectueux** des façons différentes de comprendre le monde et son fonctionnement
4. être **curieux**
5. faire montre d'**ouverture d'esprit**
6. démontrer une maîtrise d'au moins **deux langues**



Stratégies et pratiques visant l'intégration de la dimension internationale ou interculturelle dans votre enseignement



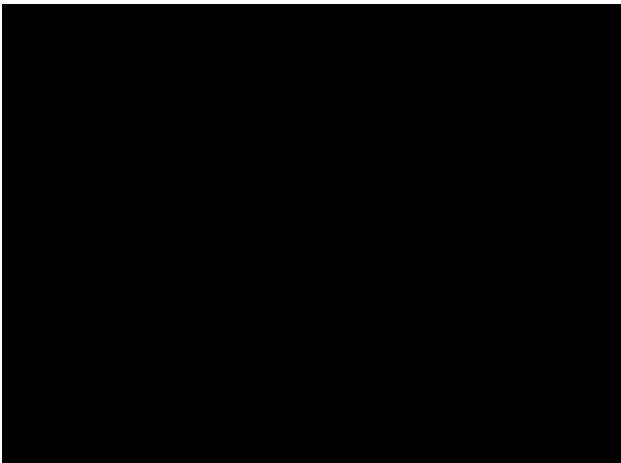
Exemple d'activité

- Quelles sont les dimensions internationales de mon domaine disciplinaire et comment puis-je les intégrer dans mon cours?
- Quelles connaissances, aptitudes et attitudes mes étudiants doivent-ils avoir afin de s'orienter dans ce domaine, exercer cette profession ou utiliser cette formation dans un contexte international?



Pratiques exemplaires / bonnes pratiques

- Apprendre à connaître vos étudiants le plus tôt possible
- Développer un climat de confiance et de respect
- Utiliser diverses stratégies d'enseignement
- Préparer le contenu de votre cours en intégrant la dimension internationale





Qu'est-ce que ça prend pour être un professeur international?

- Compétences particulières
- Attitude de perfectionnement professionnel
- Plan de carrière personnel



Compétences et habiletés qui rehaussent la capacité d'internationaliser les cours (BCEI)

- L'aptitude à aborder les questions et les problèmes **sans préjugés**
- L'aptitude à créer en classe un **dialogue ouvert** avec les étudiants
- La sensibilité, l'appréciation et l'intérêt pour les **autres cultures et histoires**
- Le désir de rester au courant de l'**actualité**
- Une grande **motivation**
- Une connaissance des réseaux (**mondiaux**) de collègues
- Une bonne capacité d'**écoute**
- Une **expérience internationale**
- Un intérêt pour l'enseignement comportant une **perspective internationale**
- La volonté de **s'adapter** et de fournir un effort supplémentaire



La compétence interculturelle

La capacité de communiquer efficacement et de façon appropriée dans une variété de contextes culturels


Cette habileté exige :

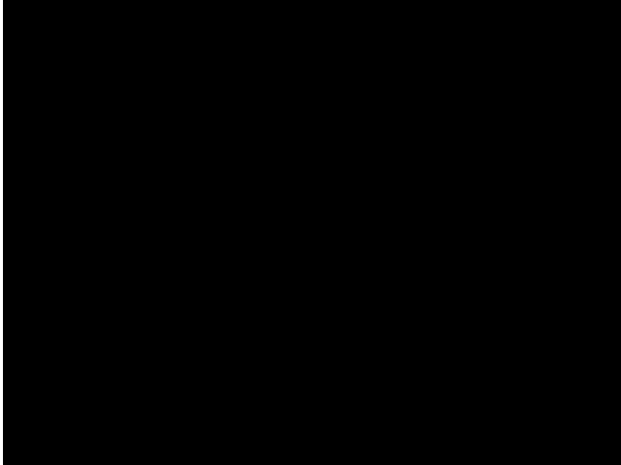
- **Une tournure d'esprit**
 - Une conscience culturellement orientée; une connaissance des cultures en général; une connaissance spécifique d'une culture; une analyse interactive
- **Un ensemble de compétences**
 - Des compétences à bâtir des relations; des compétences comportementales, la résolution de problèmes; de l'empathie; des compétences informationnelles
- **Un ensemble d'aptitudes**
 - La curiosité; la flexibilité cognitive; la motivation; l'ouverture d'esprit.

Exemple d'activité

Rôle des professeurs

- Pensez-vous pouvoir jouer un rôle dans l'internationalisation de vos cours et de vos pratiques d'enseignement?
- Quelles conditions devraient être réunies pour jouer ce rôle efficacement?





Quatre sites de ressources

1. Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI)
http://www.cbie.ca/index_f.htm
2. Betty Leask homepage
<http://www.unisanet.unisa.edu.au/staff/Homepage.asp?Name=betty.leask>
3. Association internationale des universités (AIU)
<http://www.unesco.org/iau/internationalization/fre/index.html>
4. Centre d'apprentissage interculturel
http://www.dfait-maeci.gc.ca/cfsi-icse/cil-cai/the_library-fr.asp?vl=8



L'international à l'Université de Montréal

- Direction des relations internationales
 - <http://www.intl.umontreal.ca/>
- Bureau des étudiants internationaux
 - <http://www.bei.umontreal.ca/bei/index.htm>
- Maison internationale
 - <http://www.bei.umontreal.ca/maisoninternationale/index.htm>



MERCI!

